

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 31 (1984)  
**Heft:** 9

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

dice del genere e possono anche essere elaborati diversi codici per diversi utenti.

- Nel momento nel quale viene modificata un'informazione nella memoria centrale, essa è modificata anche per tutti gli utenti, vale a dire che è possibile una completa e istantanea messa a giorno dei dati forniti.
- Il Videotex, premesso che esistano i rispettivi utenti, è di costo più accessibile che l'erogazione ripetuta di informazioni per via postale o altri tipi di comunicazione nel settore della stampa, cioè della parola stampata e multicopiata. Resta tuttavia la condizione che l'utente sia attrezzato a tale scopo.
- Videotex può riprodurre tutto quanto viene immesso in una banca di dati. La memoria del Videotex nel senso di una banca di dati esterna può essere protetta da manomissioni di non addetti. Videotex può essere guidato a partire da un'unica ubicazione. Il Videotex può presentare anche nei dettagli il grado d'esattezza richiesto.

Così definito, il Videotex adempie tutte le esigenze per poter essere usato come sistema d'informazione in materia di protezione civile. Perchè questo non avviene già oggi?

I motivi sono evidenti.

#### Quattro motivi

Il Videotex è un nuovo medium, e si trova ancora nella fase introduttiva. Non è quindi ancora molto diffuso in un ampio mercato. I primi utenti vengono allacciati soltanto quest'anno; ma il medium è tuttora in evoluzione e tanto più celermente si affermerà in un vasto pubblico, quanto più interes-

santi e importanti sono le informazioni reperibili nel Videotex e tanto più numerosi sono gli utenti allacciati. Anche i militari avevano ricorso subito al telegrafo, anche i funzionari avevano tra i primi usato il telefono, perchè la protezione civile non dovrebbe utilizzare oggi il nuovo medium?

Il secondo motivo risiede nel fatto della sua novità; Videotex è per molte persone un medium tuttora sconosciuto, addirittura misterioso. Molti lo confondono anche con il Teletext, vale a dire la comunicazione di testi che vengono distribuiti attraverso il segnale televisivo e che si possono non tanto richiamare quanto conservare su uno speciale apparecchio ricevente con il quale si attrezza il televisore. Si può tuttavia presumere che i prossimi mesi e anni vedranno un pubblico più interessato al nuovo medium.

Il terzo motivo – apparentato al secondo – consiste nel fatto che ancora non molte sono le persone che hanno compreso come l'apparecchio televisore sia oggi un mezzo di comunicazione multimediale nel campo dell'elettronica. Attraverso l'operatore a distanza di questo apparecchio, munito di tasti da 0 a 9, posso direttamente scegliere le pagine della memoria. Si tratta di un nuovo processo che occorre prima imparare. E spesso i genitori possono impararlo dai figli.

Il quarto motivo risiede nel fatto che l'uso del Videotex diventa utile soltanto se vengano esaurite tutte le possibilità insite in questo nuovo medium. Vale a dire: il Videotex sarà veramente indispensabile se potrò non soltanto richiamare singole pagine memorizzate, bensì se potrò, attraverso il Video-

tex, avere accesso alla banca di dati. E questo, a condizione che quella possieda una quantità di dati elaborati e una determinata struttura dei dati che la rendano interessante: si pone con questo, tuttavia, la questione degli investimenti preventivi. E poichè si tratta di un nuovo medium, si indugia qualche pò a procedere a questi investimenti preventivi.

Eccoci giunti a un programma di dimostrazione. Si tratta in breve di mostrare:

1. Quanto il Videotex, nel settore dell'informazione, sia in grado di venire incontro alle necessità della protezione civile.
2. Che le informazioni, per rapporto ai diversi, rispettivi utenti, possono essere munite di un codice diverso.
3. Che il Videotex è in grado di contenere informazioni d'ordine generale (per la popolazione intera, ad esempio) e anche informazioni molto dettagliate (per i quadri).
4. Che l'informazione attraverso il Videotex può in ogni momento essere modificata e attualizzata (mutazioni e messa a giorno).
5. Come Videotex ed elaborazione dei dati possano essere abbinati – o, in altri termini, come i dati elettronici che già esistono nel settore della protezione civile, possano essere usati nel Videotex.
6. E come in avvenire, a Basilea e in tutta la Svizzera, sarà possibile usare per gli intenti della protezione civile questo nuovo mezzo d'informazione, estremamente efficace ed economico.

## Geilinger, votre partenaire pour les fermetures et ventilations mécaniques d'abris P.C.

Nos produits correspondent aux prescriptions actuelles de l'Office fédéral de la Protection civile (OFPC).

Nous nous occupons de la mise au point de l'étude du projet, de la remise et du contrôle de l'installation.

**GEILINGER**

Entreprise d'ingénierie et de constructions métalliques

Ces prestations vous garantissent une sécurité et un fonctionnement irréprochable.

Equiper un abri est une question de confiance.

Geilinger SA  
1462 Yvonand, Ch. des Cerisiers  
Tél. 024 31 17 31, Téléx 457 171

Basel, Bern, Bülach,  
Elgg, Menziken, St. Gallen,  
Winterthur, Yvonand, Zürich